

KALAPUTXI

Herrira

MUTRINKO BETERA ALDIZKARIA
2013ko iraila 100. urtea

EDURNE BURGOA AGIRREGOMEZKORTA

"Futbolean ere,
emakumeek gure bidea
egin behar dugu"



JANARI BANKUA MUTRKUN OKUPA TXARRA KALERA!
TALDE KONPOSTAJERAKO EREMUA MANDAZKETA
ZELAIKUA ERROTA ASTERO SENIDE ETA LAGUNEK...
KRISTO TRANPAKO ETA BURUGABIAK



apain

**estetika
fisioterapia**



apain

kalitatea

mimatu

gozatu

masajea



Ez bilatu urrutiko paradisurik, punta-puntako teknologia eta zerbitzu profesionalak hemen bertan eskura dituzunean

apain



Mikropigmentazioa
Drenatze linfatikoa
Presoterapia
Galileo Fitness
Sabel osteopatia

Fisioterapia
Indiba
Laserra
Kriolipolisisa
Depilazioak

Estetika Onkologikoa
Kalitateko Kosmetika produktuak
Hipopresiboak
Solariuma
Makillajeak

Luzatzeko Ikastaroak
Erditzea prestatzeko Ikastaroa
Gorputzeko Tratamenduak
Manikura : Pedikura

Apain Estetika eta Fisioterapia - Domingo Ibaibarriaga, 3 - 20830 Mutriku - 943604229 - apain@apain.net

aurkibidia

Informaziua	4
Zeuk esan	5
Puri-purixan	6
Bi hitzetan	8
Osasuna	10
Karenka	12
Lapazorrikeixak	14
Historixa	15
Gizartia	16
Zorion agurrak	20
Argazki zaharrak	21
Agenda	22

Kalaputxi ez du bere gain hartzen aldizkarian adierazitako esanen-iritzien erantzunkizunik.

Argitaratzailea
Karenka komunikazio elkarte
Barrenkale, 12 behea - 20830 Mutriku.

Telefonoa

635 748 393

e-maila

kalaputxi@topagunea.com

kalaputxi2001@gmail.com

Bloga

kalaputxi.blogspot.com

Laguntzailea

Mutrikuko Udala

Kolaboratzaileak

Iñigo Andonegi, Josu Larrañaga,

Javi Castro.

Tirada

2.200 ale

Lege Gordailua

SS-787/01

ISSN

1579-4792

Inprimategia

EUSKALINPRI. Deba

Banaketa

Kalaputxi

iritzixa

EZ DUGU GUREA HAINBESTE MAITE

Beharbada, asko eta asko ados egongo ez zareten sailkapentxo batekin hasi nahiko nuke testua; hau da, gure herria osatzen duten gizatalde ezberdinen sailkapenarekin (betiere xehetasunak alde batera utzi eta ikuspuntu jakin batetik begiratuta).

Hona hemen hiru gizatalde horiek: euskaldunak (euskaraz gain euskal kultura eta euskal nortasuna eurenganatu dutenak), euskal herritarrak («vasco» hitzaren gaur egungo adiera) eta besteak (orain dela ez asko kanpotik etorri direnak, guztiz integratu gabe daudenak). Egia da kasu bereziak ere egon daitezkeela, eta, askotan, azken bi talde hauen arteko ezberdintasuna nahiko lausoa dela. Batzuek euskal herritarrak direla esango dute eta beste batzuek ez. Batzuk gure herritik 800 km-ra dagoen herrixka batetik etorriko ziren orain dela 30 urte eta beste batzuk itsasoaren beste aldetik, eta beharbada, kasu askotan, azken hauek ahalegin gehiago egin dute bertako hizkuntza eta ohituretara hurbiltzeko. Baina, huts dezagun gai korapilatsu hau beste baterako. Gaurkoan, sailkapeneko lehen talde horri buruz hitz egin nahi dut, Kalaputxi irakurtzen duten bakarrak izango dira ziur asko eta.

Euskaldunak gara, euskaldun elebidun edo euskaldun eleanitzak. Hala ere, guztia gainera euskaldunak garela sinistu nahiko nuke. Non dago arazoa? Gehienok euskaldun jaio garenez eta dena emanda izan dugunez, lasai (lasaiegi, esango nuke nik) bizi garela, inolako buruhausterik gabe (hizkuntzari dagokionez, noski).

Ez nator ni hemen zer egin behar den esatera, ezta gutxiago ere. Nire asmoa goian aipatutako lehen gizatalde horri zer pentsatua ematea da, hausnarketa apur bat eragitea.

Ezer baino lehen, hizkuntzak aberastasuna direla, mundua ikusteko eta ulertzeko koloreak direla, elkar komunikatzeko/ulertzeko baliabideak direla esan behar dut, eta ez diedala inolako gutxiespenik egin nahi gainontzeko hizkuntzei.

Hala ere, lehenik, beste guztien aurretik, geureari begiratu beharko genioke la uste dut. «Herria erdalduntzen eta ez gara konturatzen» pentsatzen dut batzuetan. Eta neurririk hartu ezean, guztiz erdalduntzeko arriskua dago. Holakoetan, beti azken unean hasten gara mugitzen, dena beltz ikusten dugunean. Eta ez gara ohartzen batzuetan beranduegi izan daitekeela.

Errespetua, besteenganako errespetua esaten dugu askotan eta erdararen/erdaldunen oinetara makurtzen gara gehienetan. Errespetua guk? ala beraiek? Beharrianik ikusi ezean ez dute inoiz euskararik ikasiko. Lagun batek esaten zidan aurreko batean: «zer gertatzen da sagarren artean sagar ustel bat sartzen denean?». Esaldia gogor samarra da, baina horixe da sortzen den efektua.

Baina orain ez naiz ari erdaldunetaz, ezta euskaraz jakin eta euskara erabiltzen ez duten haietaz bakarrik, ezta ere, erdarara etengabe salto egiteko ohi-tura duten haietaz bakarrik. Ea ba, harira! Zuetako zenbatek irakurtzen dituzue Berria bezalako euskara hutsezko egunkari, aldizkari edo antzekoak? zenbatek entzuten duzue Euskadi irratia edo antzekoren bat? zenbatek duzue mugikorra erdaraz? (eta ez dizue axola, guztiz normaltzat daukazue) eta ordenagailua? zenbat dendatan/tabernatan irakurtzen ditugu erdal idatzi eta ize-nak? zenbatek egiten duzue errenta aitortpena euskaraz?...hauek eta beste mila adibide aipa nitzake, guztiak ere txikikeriatzat hartuko dituzuenak segur aski. Urteak aurrera joan ahala nortasuna galtzen ari al gara?

Jaten duguna omen gara. Hori dio erdal atsotitz batek, eta ez du arrazoirik falta. Ondo ikusi behar dugu zer jaten, ikusten eta kontsumitzen dugun. «Zer ikusi, hura ikasi». Ezin dugu ahaztu, erdararen itsaso zabal honetan gure herria euskararen irlatxo bat besterik ez dela, eta inertiari jarraituz itsaso zabal horretan ito nahi ez badugu, geurea dena hobeto zaindu, gehiago maitatu, eta, batez ere, egin egin behar dugula.

Gaizki esanak barkatu eta gainontzekoak kontuan hartu.

Ibon Aginaga

HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA
ETA KULTURA SAILA



Gipuzkoako Foru
Aldundia



Mutrikuko Udaleko
Kultura eta Euskara Batzordea



telefonoak

Medikuak, anbulantziak, botikak

Larrialdiak	943 46 11 11
Anbulatorioa	943 60 43 00
DYA zentrala	943 46 46 22
Mendaroko ospitala	943 03 28 00

Zaintzako botikak:

Otxagabia (Mutriku).....	943 19 50 26 / 689 58 57 59
Apraiz (Mutriku).....	943 60 32 50 / 630 05 50 97
Zalduegi (Deba)	669 26 22 01
Burgoa (Deba)	667 33 88 90
Etxeberria (Elgoibar).....	943 74 01 40
Garitaonaindia (Elgoibar).....	943 74 11 77
Yudego (Elgoibar).....	943 74 12 93
Barrenetxea-Etxeberria (Elgoibar)	943 74 12 77

Udala, zerbitzuak...

Udaletxea	943 60 32 44
Udaltzaingoa	943 60 70 48
.....	679 16 25 00
Gizarte Ongizatea	943 19 50 81
Zaharren Egoitza	943 60 38 71
Turismo bulegoa	943 60 33 78
Bake Epaitegia	943 60 70 49
Alde Zaharra eraberritzeko zerbitzua	943 60 34 18
Kiroldegia	943 60 31 75
Liburutegia	943 60 41 82
Miruaiz Frontoia	688 64 31 80
Ur partzuergoa	902 30 22 22
Zakarrak eta traste zaharrak.....	943 70 07 99
Anai Arte	943 60 34 10

Irakaskuntza

Goizeko Izarra ikastola	943 60 36 75
San Miguel ikastetxea.....	943 60 31 95
Mutrikuko Institutua	943 60 35 45
Udal euskaltegia	943 60 30 94
Musika eskola	943 60 37 80
Haur eskola publikoa	943 60 41 19

Garraio zerbitzuak

Ansola Taxia	638 672 383
Anton Taxia	666 221 999
Xabi Taxia	656 289 026
Pesa autobusak	902 10 12 10
Eusko Trenbideak	902 54 32 10
Loiuko aireportua	905 50 50 05

Bestelakoak

Iberdrola	901 20 20 20
Kofradia	943 60 32 00
Posta zerbitzua	943 60 30 44
Gasolindegia	943 60 32 10

ordutegiak

Autobusak

MUTRIKUTIK → DONOSTIARA

Astegunak	7:00 / 10:00 / 13:30 / 19:30
Zapatuak	10:00 / 16:30
Jai egunak	10:00 / 19:30

DONOSTIATIK → MUTRIKURA

Astegunak	8:00 / 11:30 / 14:30 / 20:30
Zapatuak	11:30 / 19:30
Jai egunak	11:30 / 20:30

MUTRIKUTIK → BILBORA

ASTEGUNETAN GOIKO ERROTONDATIK

06:25 / 07:25 / 15:25

BILBOTIK → MUTRIKURA

14:10 / 18:10 / 20:10

MUTRIKUTIK → DEBA - MALLABIA

Astegunetan: 7:15etik 21:15era orduro.

Jai egunetan: 8:15etik 21:15era orduro.

MUTRIKUTIK → ONDARROARA

Astegunetan: 6:55etik 20:55era, orduro.

Jai egunetan: 7:55etik 20:55era orduro.

Trenak

Orduro ateratzen dira adierazitako ordu tartean.

DEBA → DONOSTIA → DEBA

Debatik	6:44 – 7:44 - ... - 21:44
Donostiatik	5:47 – 6:47 - ... - 20:47
Jai egunetan	8:44etan lehenengoa.

DEBA → BILBO → DEBA

Debatik	6:43 – 7:43 - ... - 20:43
Bilbotik	6:00 – 7:00 - ... - 20:00
Jai egunetan	8:43etan lehenengoa.

DEBA → EIBAR → DEBA

Debatik	6:43 - 7:43 - ... - 21:43
Jai egunetan,	8:43etan hasiko da
Eibartik	6:13 - 7:13 - ... - 21:13
Jai egunetan,	8:13etan hasiko da

MILA ESKER

Denborak ez du errukirik. Gu pozik gaude erretiratzeko ordua heldu zaigulako. Ondo bidean, uztailarekin batera bukatuko da berrogei urte hauetako gure argazkilari ibilbidea, non denetarik gertatu den. Eskerrak eman nahi dizkizuegu lana eman diguzuen guztioi. Edo eguneroko ogia ahalbideratu diguzuen guztioi, berdin da. Gure hankasartzei erreparatu gabe, beti zintzo erantzun diguzuenoi. Eta eskerrak, baita ere, sekula gurean hankaheturrik ipini ez duzuenoi, zuen ausentziak jokabidea zuzentzen lagundu digun heinean.

Orain, dendari izateari uzteak ematen digun askatasunetik, gonbite bat luzatu nahi dizuegu herritar orori. Barkatu atrebentzia. Hau da: Saia gaitezen denok herrian bertan egiten gure eguneroko erosketak. Asko da jokoa dagoena. Horrela lortuko dugu, ez bakarrik herikide askoren lanpostuak segurtatzea, baita Mutriku herri osoaren bizigarritasuna eta nortasuna ere.

Amaitzeko.

Ezagunak dira gure kolaborazioak Kalaputxin, Kalaputxi bera arduratu izan baita inoiz kontu hau haizeratzeaz. Bai, guretzat gozamina izan da, erregalua, Kalaputxikoekin elkarlanean aritzea. Eta da. Baina zorionez, gaur egun bada diseinatzaile gazte abilik gure herrian, Kalaputxiren hastapenetan ez bezala, eta onenean, horiei lekua egiten joateko ordua ere heldu da. Beraz, deia egina dago... Azalak-eta asmatzen lagundu nahi duenik baldin badago, esan diezagula. Kolaborazio bakoitzean jartzen dugun poz berberaz emango diogu erreleboa. Tira! Guztioi mila esker. Izan zoriotsu.

**Iñigo Andonegi Egurbide
Belen Ozkorta Belaustegi**

AMETS

Kantu hau Ondarruko kantu bezela zabaldu bada ere, bere jatorria Mutrikuarra da, euskerazko bertsioa behintzat. Hona hemen Arantxa Eizagirrek kontatu diguna.

Eurak gazteak zirela, 17/18 urte inguruan, kanpoko talde bat etorri zen Mutrikura kantatzera, eta beste batzuen artean, kantu hau erderaz abestu zuten.

Aurrerantzean euron koadrilan asko kantatu izan zuten, baina erderaz beti. Behin, lagun artean eta erdi galanixan, koadrilakoek letria euskeratu zuten, eta herrixan euskeraz kantatzen hasi ziren.

Euskerazko bertsio honek harrera ona izan zuen Mutriku, eta laister hasi ziren mañelen artean eta taberna giroan kantatzen. Izan ere, herrian asko zabaldu zen.

Kantuaren oiartzuna Mutrikutik Ondarrura heldu eta hango talde batek, Argotia anaiak, Euskal Herrian eza-

guna egin zuen, aldaketa batzuk egin ondoren, horien artean Mutrikuko aipamena kendu eta Ondarrukoa jarritz: "Ondarruko kaiera...".

Kantuaren euskerazko bertsioa beraz Arantxa Eizagirre eta here lagunak Mutrikun sortutako da, eta hemen jartzen da jatorrizko bertsioa:

Amets, amets egin

Itxas gizona

Amets, zure ametsa

Gerta leikela.

Laister etorriko zera

Mutrikuko kaiera

Hemen dezu maitea

Itxaropen ta poza.

Berriz etorriko zera

Zure txaluparekin

Zain daukazu

Maite dezun biotza.

Amets, amets egin

Itxas gizona

Amets, zure ametsa

Gerta leikela

Berriz etorriko zera

Mutrikuko kaiera

Han dakazu maitea

Itxaropen ta poza

Berriz etorriko zera

Zure txaluparekin

Zain daukazu

Maitea ta biotza.

Xabier "Txordo"

GREBALARIAK ASKE!

2012ko ekainean Ertzaintzak Deustuko hiru gazte eta Indautxuko bat atxilotu zituen, martxoaren 29ko Greba Orokorren egunean Bilbon gertatutako istilu batzuetan parte hartu izana leporatuz. Epailearen aurrean agertu ostean, aske geratu ziren, epaiketaren zain. Hasierahasieratik susmatu genuen poliziaren muntaia baten aurrean geundela, eta susmo horiek berretsi egin ziren haien kontrako akusazio zehatzen berri jakin genuenean. Akusazio larriak izateaz gain, poliziak gertakariaren inguruan emandako bertsioan soilik oinarritzen dira, gazte horien parte-hartzearen inolako frogarik gabe. Horri guztiari fiskaltzaren zigor eskaera izugarria gehitu behar zaio: 42 urtetik gorako espetxe zigorra gazte horietako hirurentzat (14 urte inguru bakoitzarentzat) eta 18 hilabeteko lan soziala adingabearentzat, egun hartako istiluekin lotutako hainbat delitu leporatuz.

Agerikoa da ez direla desordenak edo erasoak zigortzen ari, baizik eta beste eredu sozioekonomiko baten aldeko borroka eta konpromisoa. Herri sektore anitzaren eta langileria borroka aurrera egiten duen heinean, errepresioak ere gora egiten du. Hor daude kaleratzeen aurkako plataformen kontrako erasoak, Gernikako eta Iruñerriko grebalariekin kontrakoak...

Muntaia polizialari amaiera ematea eta auzia artxibatzea exijitzen dugu.

Grebalariek aske! Herri plataforma

LEA-ARTIBAI
Hileta zerbitzuak - Beilatokia

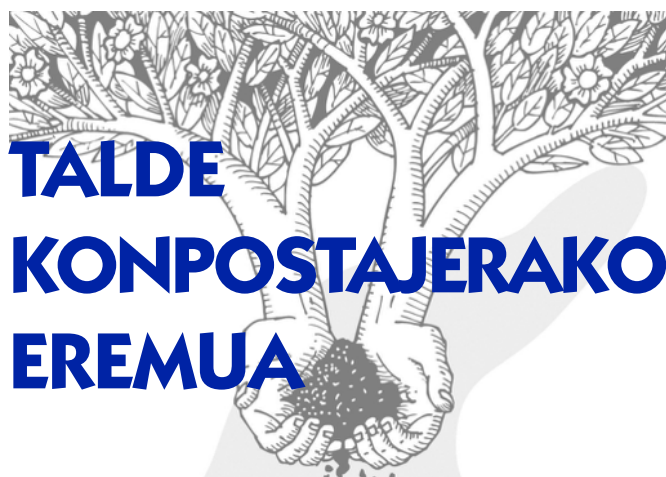
MUTRIKU Tel.: 943 60 41 20

ONDARROA: Arta Bide, 24 - Tel.: 946 830 960
Mug: 659 879 268



Bokatak
Hanburgesak
Sandwichak
Pintxo morunoak
...eta nahi duzuna

Ondo pasa Malen jaixak!



TALDE KONPOSTAJERAKO EREMUA

Jende andana birziklatzeko bilketa-motarik egokienaren inguruko eztabaida sutsuan dabilen bitartean, Mutrikuko 109 familiak erabaki dute eurek sortzen duten hondakin organikoekin arduraz jokatzeari, hondakin izatetik berrera-biligarria izaterainoko zikloa betetzeari; hau da: bereiztu, konpostagailura bota, egituratzailea gehitu, nahastu, konposta lortu eta ongarri bezala erabili.

Batzuek euren lur-sail txikietan ari diren bitartean, Gabilondotarren baserria kokatzen zen inguruko eremuan ari dira beste batzuk.

Eremu horretan jarri dugu hitzordua Jabitxu, Gabi, Arantxa, Ambrosi, Marije eta Jorgerekin, euren esperientziak hitz egin eta mutrikuar guztiei azalarazteko.

Nola hasi zineten honetan?

Geure buruari zaborrarekin nola jokatu galdetu diogun gutako bakoitzak bide ezberdina egin du kontzientziazio-maila batera heltzeko. Batzuentzat Zero Zabor-ekoek egindako hitzaldiak izan dira abiapuntu, beste batzuentzat Goiko plazan egin izan dituzten erakusketak, udalak etxera bidalitako oharra edo zuzendutako jendaurrekoak, prentsa, irratia, hedabideak orokorrean... Poliki-poliki zerbait egin beharra ikusi dugu, eta Mankomunitateak zein Udalak emandako aukerak baliatu izan ditugu une batean. Gure kasuan, 17 familiak erabaki dugu udalak prestatu digun eremu hau erabiltzea konposta egiteko geure hondakin organikoekin. Informazio guztia jaso ondoren, hementxe bertan –bilerak ere hementxe egiten ditugu– oparitu ziguten baldetxo marroi bana, etxean hondakinak gorde eta hona garraiatzeko. Eremua itxita dago, eta gutako bakoitza giltza baten jabe da.

Zer da konposta? Eta zaila al da lortzea?

Bizidun izandakoen deskonposizioaren ondoren geratzen den materia da konposta. Han-hemenka



dauden bakteriek lortzen dute aldakuntza hori, eta ondoren ongarritzat edo beste zenbait gauzatarako erabil daiteke.

Zailtasunei dagokienez, kontu pixka bat eduki behar da usteldu ez dadin botatzen dugun materia organikoa. Nola egin erakutsi ziguten mankomunitatekoek, eta, noizbehinka, gure lana gainbegiratzen dute. Arazorik izanez gero, deitzen diegu eta eurek ematen dizkigute aholkuak arazoa zuzentzeko.

Marroia eta berdea hitzekin erakutsi ziguten klasifikatzen hondakin organikoak: oso berdeak dira arrain tripak, eta marroia lastoa, adibidez. Oreak bat izan behar da bi hondakin mota horien artean, eta hori lortzeko egituratzailea –marroia– jasotzen dugu garbigunetik. Bestalde, oxigenoa beharrezkoa du ondo bideratzeko, bestela usteldu egiten baita, eta birabarkiaz edo “sakakortxo” antzeko burdina batekin nahasten dugu behekoa gora altxatuz, eta ondo aireztatuz. Hezetasun handiak ere usteltzera eramaten du; beraz, ez oso heze eta ez oso siku. Horrez



MUTRIKUKO TANATORIOA

Ntra. Sra.
de Begoña
EHORZKETA

Iriagirre z/g

Tel.: 646 351 352 - 943 60 47 78
943 20 10 95 (24 ordu)



Gora Malen jaia!

Camping

Galdona

JATETXE ETA ERRETEGIA
Galdona Baserria

Tel. 943 60 35 09 MUTRIKU



Puri - purixan

gain, botatzen dituzun zatiak zenbat eta txikiagoak izan, are eta errazago izango da konposta lortzea.

Ba al duzue antolaketaren bat egin beharrak era egokian egiteko?

Astero pertsona edo familia bat arduratzen da jarraipena egiteaz. Astean hiru aldiz egiten dugu nahasketa edo oxigenazioa, hezetasunaren jarraipena eta, zerbait oker ikusten bada, zuzentzea.

Bestalde, bakoitzak bere baldetxoko hondakinak ekartzean, zulo txiki bat egin behar du bertara botatzeko, eta egituratzailearekin orekatu hala behar izanez gero, nahastu ondoren eta estali. Ondo estalita uzten bada, ez da eulirik agertzen.

Zer eragin izan du zaborraren eta organikoen sailkatzeak zuen etxeetan? Arazoa al da?

Arazoa ohitura aldaketa besterik ez da, jabetzea zertan ari zaren eta zergatik egiten duzun. Baina sinesgaitza da zein zabor gutxi botatzen dugun edukiontzia berde ilunera. Astean poltsatxo bat zabor egitea kosta egiten da, fardelak ez badituzu erabiltzen behintzat.

Beste eragin bat ere izan du jokaera honetan sartzeak: plastikoen erabilera gutxitzea, taperrak erabilia erosketak egiterakoan.

Seme-alabak izango dira sailkatze kontuan errazen ohitu direnak, ezta?

Denetarik dago, baina adinekoek hobeto jokatzen dute. –Aita! edo ama! Hona, txerri-jana!– Eta ez dago ezer gehiago esan beharrik, ondo dakite ez dagoela botatzerik baldetxo marroira zilarrezko paperik, ez plastikorik, ez txerrien kalterako izango den ezer.

Askorentzat arrain tripak izaten dira kezka. Nola konpontzen zarete?

Betidanik ohitu gara arrainak garbitu eta tripak segidan edukiontzietara botatzen usaina dela-eta. Erakutsi ziguten, lehen ere aipatu dugu, oxigenatuta, aireztatuta egon behar dela hondakin organikoa eta hezetasunik gabe usteldu ez dadin; bada erakutsitako horri jarraituz, tripak paperekin sikatu edo ahalik eta ur gutxienekin beste hondakin marroiekin nahastu, eta halaxe gordetzen ditugu geure baldetxoan. Baldetxoa bete arteko egunetan ez dugu arazorik izaten. Egin proba!

Hartu duzuen ardura betetzeko egindako lanarekin nola aurkitzen zarete? Zerbait eskatuko zenukete?

Pozgarria izan zen lehenengo aldiz konposta atera genueneko unea. Egia esan, ez genuen oso kalitate onekoa lortu. Aztertu genuen non zeuden akatsak –gehiegizko egituratzailea izan zen nabarmenena–, eta hobekuntza bidean ari gara tenperatura ere zainduaz.

Zerbait pertsona inguratzen zaizkigu galdetuz ea parte hartzerik badagoen, baina ezetz esaten diegu, jarri dizkiguten konpostagailuek ez dutelako aukerarik ematen -azkar betetzen direlako-, eta denbora ere oinarritzakoa denez konposta ona ateratzeko, eremu gehiago jar ditzala eskatuko genioke udalari.

Egituratzailearen bila garbigunera joatea ez dugunez denok eskura, horretan laguntzeko erregua ere pasatuko diogu Kalaputxi aprobetxatuz.

Eta, behin hasi garenez, tasak ordaintzerakoan hobariren bat baletor...

Enbido!

Harpide egiteak saria du
Egin HITZAren harpidedun
apirilaren 1etik maiatzaren 31ra arte eta jaso
Basoa banaketak
eskainitako 3 ardo botila
OPARI

HITZA,
euskarazko bertako
informazioaren leihoa

Harpidedun egiteko
Deitur: 902 82 02 01
(deiturak datuak eskura dituzte)

Idatziz: harpidetza@hitza.info
Bidali: Martin Ugalde Kultur Parkea z/g
20140 Andoain (HITZA harpidetza)

Beharrezkoa da datu guztiak betetzea

Lehen-izena: _____

Abizena: _____

Posta elektronikoa: _____

Telefonoa: _____

Posta elektronikoa: _____

Posta elektronikoa: _____

Edari

Ondo pasa

Inarrairaeqi

biltegia

Malen jaixak!

Tel./faxa: 943603938 · Etexkoa: 943603893 · Sakelekoa: 609413306 · "Mendi azpi" · 20830 MUTRIKU



HAN ETA HEMENGO ERREPIDEAK IREKITA

Lehenik, Samikolla-Burumendi, eta ondoren, Ondarroara doan errepidea irekita gelditu dira. Samikolla-Burumendi errepidea Udalak ireki du. Jaurilaritzak obra egin arteko irtenbidea da Udalak egindako obra. Erabakia hartu aurretik baina, udal apreadorearen, bideako betelana egin duen enpresako ingeniariaren eta geologian eta geoteknien adituak diren Ikerlur enpresako teknikarien iritzia eskatu dute. "Haiek esandakoan oinarrituta hartu dugu erabakia, baina

obra egin bitartean, bidearen egoerari eguneroko jarraipena egingo diogu, hala ere", azaldu du alkateak. Udalaren eskaerei jarrituz, Ondarroarako bidean ere, behin-behineko neurria hartu du; oraingoan Aldundiak. Bi norantzak zabaldu dituzte, seinaleztatutako erreie estuen bidez, eta oinezkoentzako pasabidea ere jarri dute.

ARROPAK EMATEKO EDUKIONTZIETAKO BAT LEKUZ ALDATU DUTE

Arropak emateko eliza ondoan, Laboral kutxaren parean, zegoen edukiontzia lekuz aldatu dute. Horren arrazoia, mankomunitateko kamioiari bilketa lanak erraztea izan da. Lekuz aldatu den arren, zenbaitek, oraindik ere, leku berean lagatzen dituzte arropak. "Ingurua kuxidadez betetzea eta erropak zikintzea besterik ez da lortzen horrela jokatu-ta", adierazi dute Udaletik. Edukiontzia, Fondaberri aparkalekuaren parean dago orain, lehen baino metro batzuk gorago besterik ez. "Arropak bertara botatzea eskatzen diegu herritarrei, mesedez".



GEOPARKEAN BISITA GIDATUAK EGITEKO AUKERA ZABALA DAGO UDARAN

Geoparkeak aisia, natura eta kultura batzen dituzten 149 proposamen dakartza, uztailen eta abuztuan. Ia-ia egunero dago bisitaren bat egiteko aukera. Flyscharen ibilbidea, itsas-ibilaldiak, kayak irteerak, zetazeoak ikusteko itsas-txangoak, Karst-a zaldiz, Bide-lapurren ibilbidea Arnoko mendigunea, surf eta paddle surf ikastaroak... dira proposamenetako batzuk. Aipatzekoak dira, etxeko txikienei zuzendutakoak ere: Flyscha haurrentzat eta Artzain Txikiak.

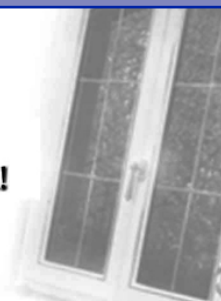
Bisita gidatuen gaineko informazio osoa eta egutegia *geoparkea.com* webgunean kontsulta daiteke. Erre-serbak ere bertan egin daitezke, edota turismo bulegora deituta.



IBARPLAS

Zure neurrirako leihoak,
kalitatez jarritako eta bukatutakoak!

Pol.Ind.Itziar-Tel.: 943 199 226 - Fax: 943 199 196
Web orrialdea: www.ibarplas.euskalnet.net
E-maila: ibarplas@ibarplas.euskalnet.net
20829 ITZIAR (Gipuzkoa)



LEIRE RODRIGEZEN KARTELAK IRABAZI DU BIGARREN URTEZ JARRAIAN

Leire Rodrigezez aurkeztutako lana izango da, aurten ere, Malenetako irudia. Bigarrena Nahia Velez de Mendizabal izan da. "Bi lanek euren meritua duten arren, oso ezberdinak ziren euren artean, eta epaiamahiak nahiko argi eduki zuen azken erabakia", azaldu dute antolatzaileek.



RUGBY-A HERRIAN EZAGUTZERA EMATEKO ASMOTAN DABILTZA

Rugby-arentzat argi bat piztu da herrian. Garai bateko rugby taldeko kideak eta gaur egun rugby-ari lotuta dauden herritarrak batu eta herrian kirol hori ezagutzera emateko asmoari heldu diote. Rugby-a ezagutzera ematea eta praktikatzeko aukera eskaintzea da haien helburua. Orain asmoari forma ematen ari dira, eta irailetik aurrera ekingo diote martxari. Informazio gehiago nahi dutenek edota ekimenean nola-bait parte hartu nahi dutenek honako helbide honetara idatz dezakete: mutrikurugbytaldea@hotmail.com.



ABUZTUAREN 14ra BITARTEAN KIROLDEGIA ZABALIK EGONGO DA

Abuztuaren 14ra arte, 09:00etatik 14:00etara, zabalik egongo da kiroldegia. Tarte horretan erabili ahal izango diren guneak honakoak dira: fitness gela, aldagelak, sauna eta kantxa. Eta zerbitzuaren arduraduna kirol teknikaria izango da. Bazkideei dagokionean, urte amaierara arte normaltasunez erabili ahal izango dute zerbitzua. Bazkide ez direnek, berriz, Udalaren eskaintza tarteko, urte erdiko bazkidetza txartela eskuratu ahal izango dute. "Orain arte ez zegoen

aukera hori. Irailetik aurrera bakarrik egin zintezkeen bazkide eta garestiagoa zen, gainera", argitu du udal teknikariak.

MIKROAREN AURREAN JARRITA, BERTSOEI BIDE EMAN DIETE HERRIKO GAZTEEK

Bertsolaritza urte osoan lantzen aritu ondoren, San Migueleko eta Goizeko Izarrako gaztetxoek egindako lan guztiaren emaitza plazaratu zuten kiroldegian. Taldeka, mailaka, aritu ziren, eta dotore, gainera. Ondo prestatutako bertsoak kantatzeaz gain, giroa ere sortu zuten atrezzo baliabideak eta mozerroak erabilita. "Bertsolaritza modu jostagarrian ezagutzen dute; bide batez, hizkuntza, gure hizkuntza, jolaserako ere badela ikasten dute. Eta hizkuntzak ematen duen jokora ere hurbiltzen dira", aipatu zuten amaieran herriko gaztetxoei erakusten ibili diren Gipuzkoako Bertsozale Elkarteko bi kideek.



Okela eta janari prestatuak

Gora Malenak!

Pol. Ind. Mijoa, P 2 - 2
Tel./Fax: 943 603 065
E-mail: arrizabsenideak@terra.es

20830 MUTRIKU
(Gipuzkoa)

ONDO PASA

MALENAK!



Pol. ANTZOMENDI - Galdona bidea
MUTRIKU ☎ 943 60 31 86

gorritxuautoak@hotmail.com



OKUPA TXARRA, KALERA!

Kalean zehar goaz, eta inguruan musulmana ez den emakume bat ikusten dugu buruan zapia duela, eta barrua kuxkurtzen zaigu. Handik gutxira pentsatzen dugu: Neu ere izan nitekeen "loteria" hori tokatutakoa.

Gaia delikatua izanik ere, egia osoaz eta mozorro-rik gabe hitz egin behar dela uste duenetakoa da Agurtzane, eta, bere denbora eskaintzeaz gain, berak bizitakoa kontatu digu.

Beldurra diogu minbizia hitzari...

Minbizia hitza hitz potoloa da, eta hasiera batean shock-a sortzen digu, baina aurrera egin besterik ez daukagu. Nirekin batera gertatu ziren emakumeekin, denekin, izan dut harremana, eta horrek balio izan digu elkarri laguntzeko. Kontu pertsonala izan arren, nik uste dut ez dela ezkutatu behar. Nire kasuan, nik neuk igarri nuen koskorra, eta lehenengo gauza herriko anbulategira joatea izan zen, emaginarengana. Hark zioen muskuluko koskor bat zela, baina nik hasieratik sumatu nuen beste zerbait izango zela. Batzuetan, mamografiak azalarazten du arazoa, baina nirea neuk antzeman nuen. Ginekologoak ere titiko giharra zela zioen, baina ni ez nengoen arrainean, eta ekografia egitera bidali ninduten. Ekografia egin ondoren, mamografia egiteko agindu zidaten, eta hantxe agertu zen dena. Ondorengo pausua biopsia egitea izan zen.

Nola jaso zenuen biopsiaren emaitza?

Emaitza anbulategira bidali zuten, eta deitu egin zidaten. Akordatzan naiz momentu horretaz; erizainaren tonuak adierazi zidan nirea txarra zela, beste ezer esan gabe. Segituan joan nintzen anbulategira eta entzun nuen nire diagnosis. Etxera bueltatu nintzenean, lehertu egin nintzen. Barrua erabat hustu nuenean, lasaiago pentsatzen hasi nintzen.

Unea gogorra da, ezin da ukatu, hainbeste egune-tako korapiloa askatu egin behar da, eta aurrera egitea baino ez da gelditzen. Ingurukoen laguntza ere beharrezkoa da. Niretzat gaitzena nire guraso-ei esatea izan zen.

Eta hortik aurrera sendabideari ekin behar...

Ebakuntza egin eta aste batzuetara onkologoaren-gana joan nintzen. Hasiera batean, radioterapiak ematekoak ziren, baina egokiago ikusi zuten kimio-terapiekin hastea, eta halaxe egin genuen. Hiru orduz egoten nintzen "entxufatuta", hiru astetik behin. Tratamendua ere pertsonalizatua izaten da. Lau kimio-saio hartu ondoren, beste hogeita hamahiru radio-saio hartu nituen.

Lehenengoa hartu nuenean, ahoan ultzerak atera zitzaizkidan, defentsak jaitsita nituelako-edo, eta ingesatu egin ninduten. Behin gauzak bere onera etorri zirenean, jarraitu egin nuen tratamenduekin. Kimioa hartu bezperan, odol analisiak egiten dizkigute defentsak nola dauden jakiteko. Ondo egonez gero, aurrera; bestela, atzeratu egiten dute kimioa. Kimioa hartzeak ondorioak izaten ditu: kolesterol-maila mugitu, gibela ere ikutu, ultzerak eragin... Horietaz gain, neke handia sumatzen nuen nik. Batzuei ez die askorik eragiten, baina niri bai. Gorputz osoko ilea erori zitzaidan. Esaten dute

ARRIETA
AUTOZERBITZUA

Gara Malenak!



Aliprox

J.M. Altzibar etorbidea · 943 60 31 01

www.pikua.es

eguneroko menua

Laranga auzoa · Mutriku · Tel. 629105733 · luis@pikua.es

**JATETXEA
LANDETXEA**
apartamenduak
bezeroentzako
aparkalekua

**berezitasuna
txerri txikia**
(enkarzugaz erreta, edo frijitua)



galdu egingo dugula ilea, baina gogorra da geure burua horrela ikustea ispiluaren aurrean. Ordurako prest dituzu zapiak eta ileordeak, eta beste modu batera hartzen da bizitza.

Mediku eta profesionalakiko harremana...

Ez daukat kexatzeko inolako arrazoirik. Jatorrak eta hasiera-hasierarik gauzei bere izenekin deitzen zietenak, egia ezkutatu gabe. Ginekologoa, onkologoa... denak izan dira atseginak, eta edozein zalantza edo galderari azalpen zabala eta ulergarria eman diotenak. Oso-oso profesional jatorrak izan ditut inguruan, eta egoera horretan ez dakizu zenbat estimatzen den.

Tratamenduak asko mugatzen du bizitza...

Aholkuak ematen dizkigute zer egin eta zer ez egin. Jendetza artean ez ibiltzea gomendatzen dute, lasai ibiltzea, defentsak ondo eduki behar dira-eta. Kimioa hartu ondoren, ez da ezer igartzen, baina astebetera defentsak jaisten doaz, eta lasai egon behar, galdutako horiek errekuaratu egin behar dira-eta hurrengo saiorako. Defentsak baxu daudenean, ezin da kimiorik hartu, eta atzeratu egiten da tratamendua. Eta nahi izaten dena da ahal denik eta azkarren bukatu tratamendua. Eguzkia hartzea debekatuta dago, eta gereizpean edo eguzkirik ez dagoenean atera behar kalera. Janari aldetik ere, garbi jatea gomendatzen dute, haragi gorriarik ez, alkoholik ez, ur edo infusio asko eta ez da komeni gizentzea.

Esperientzia horretatik pasa ondoren...

Bizitza beste modu batera ikusten da, eta beste patxada batekin hartzen dira gauzak. Orain, berriz errebisio guztiak egitea tokatzen zait. Minbizia hitzak berak beldur pixka bat ematen du; nik okupa txarra deitzen nion.

Zein da zabaldu nahi duzun mezua...

Bularreko kontu hau ondo kontrolatuta dagoela. Asko aurreratu da, eta ondo ateratzeko aukerak gehiago direla ez ateratzekoak baino. Ez etsitzeko. Ilea jausten bada, berriz hazten dela, eta animo! Gogorra izaten da, baina pasa egiten da. Eta norberak bere titiak ondo begiratzeko, ondo ikutzeko eta aztertzeke. Ikutzerakoan zerbait arraroa edo somatuz gero, anbulategira joateko lehenengotik.



Gora Malen jaixak!

*Gizonezkoen
ileapaindegia*

IMOTZ

Erdikokale, 34 - behea MUTRIKU Tel.: 943 60 41 62



**SUKALDEKO ALTZARIAK
EBANIZTERIA**

OKILA AROZTEGIA S.L.

ONDO PASATU MALENAK!

Txirritxa - Mutriku

Tel. 943 60 40 18 - Faxe: 943 60 31 03



EDURNE BURGOA AGIRREGOMEZKORTA

“Futbolean ere,
emakumeok gure bidea
egin behar dugu”

Kirolera begira eta kirola du ardatz.
Soraluzeko Institutuan klaseak eman ondo-
ren Lezamako bidea hartzen du egunero.
Gogorra dela dio baina...
“Gogozko tokian aldaparik ez”.

Zein izan da zure kirol ibilbidea?

Naberekin hasi nintzen atletismoan, hamar urterekin Ondarrun, eta Saturranen entrenatzen genuen. Garai haietan ez zegoen emakumezkoen futbol talderik inguruan eta ezinezkoa zen. Atletismoan jardun arren futbola neukan buruan, hori zen eta egin nahi nuena. Ikastolan genbiltzala, tarteka futbolean ibiltzen nintzen.

Eta ikastolatik unibertsitaera...

IVEF-SHEE ikasten hasi nintzen eta karreran nengoela, Mutriku Futbol Taldean hasi nintzen jokatzeko. Sana-bria zen entrenatzailea, urtebete edo bazeraman Mutrikuko nesken taldeak martxan. Bost urtez edo jokatu nuen Mutrikun, eta adinean aurrera nindoala ikusi nuen eta entrenatzaile moduan jarraitu nuen Mutrikun, ordurako IVEF-eko karrera bukatua nuen eta futbola aukeratu nuen espezialitatea egiteko. Gogoratzen naiz orduan lehenengo emakumea izan

nintzela hau egiten. Egun neska gehiago dira, zorio-nez. Entrenatzaile tituluak ere atera nituen eta entrenatzeari ekin nion. Hainbeste gustatu zaidan futbolaren mundua barrutik ezagutzen hasi nintzen.

Eta Mutriku Futbol Taldetik Athletic-era...

2005-06 an sartu nintzen Athletic-en, lehenengo taldeko bigarren entrenatzaile moduan eta hiru urte egin nituen. Gero beste hiru urtez bigarren taldeko lehenengo entrenatzailea izan nintzen, eta orain berriro, lehenengo taldean nago eta bigarren entrenatzailea eta prestatzaile fisikoa naiz.

Emakume taldeetako entrenatzaileak ia denak gizonezkoak dira.

Bai hala da, oraindik emakume gutxi dira goi postuetan daudenak. Egia da ez dugula aukerarik izan prestatzeko edo ikasteko baina poliki bada ere gero eta emakume gehiago dago postu garrantzitsuetan eta



**KALBAIXO
JATETXEA**
Ondo pasa
Malenak!
TELEFONOAK:
943 60 32 56
943 60 30 16
MUTRIKU

BERISTAIN
DENDA LURRINDEGIA ESTANKOA
Malen jai zoriontsuak opa dizkizue
943 60 35 44



Karenka

iritsiko da eguna emakumeak ere aginte postuetan egongo direna.

Emakumeei gehiago eskatzen al zaie gizonezkoei baino?

Ez dut uste gehiago eskatzen zaigunik baina erakutsi egin behar duzu gauza batzuk hor jarraitzeko. Oraindik jarraitzen du sexuen arteko desberdintasunak. Pausoak ematen ari gara eta espero dut egunen batean iristea berdintasunera. Oraindik emakumezkook gure bidea egin behar dugu. Bidea luzea da, ez ditugu baliabide berdinak, komunikabideek ere ez digute jaramon berdina egiten, aurten ez dute emakumeen futbol partida bat ere eman telebistaz. Ez baduzu merkatura iristen eta jendeak ez bagaitu ikusten ez daukazu ez esponsorrik ez ezer. Oraindik futbolak maskulinoa izaten jarraitzen du.

Diru asko mugitzen da gizonezkoen futboleant...

Diru asko mugitzen du eta diru asko sortzen dute, diru iturri bat dira. Baina hala ere uste dut dena puztuta dagoela eta egoera honek ez duela asko iraungo lehertu egingo dela. Ez da normala erabiltzen diren dirutzak gizonezkoen futboleant.

Zer da zuek eskatzen duzuen?

Gizonezkoekin konparatzea ez zaigu gustatzen, ez kirol arloan eta ez ezertan. Guk diogu gure ibilbidea egin behar dugula. Gizonezkoen estrukturan dauden gauza batzuk onak dira eta handik hartuko dugu, baina guk gure pausuak eman behar ditugu gure bidea egiteko eta sendotzeko. Irakaslea naiz eta konturatzen naiz, gizon-emakumeen arteko berdintasuna oraindik urruti dagoela. Hezkuntzatik lan egin behar dugu, eta etxean ere. Komunikabideek ematen dituzten mezuak ere ez dira berdintasunaren aldekoak. Nik uste dut, oraindik badela matxismoa baina kamuflatuagoa dela. Ez dagoelako ondo ikusita pentsatzen dutena ozenki esaten. Askok hitz egiten dute emakumeen futbolaz ezer jakin gabe, sekula partida bat ikustera joan gabe. Emakumezkoen futbolak izu-

garritzko bilakaera izan du bai teknikoki, zein fisikoki eta taktikoki eta bide luzea du egiteko. Astean bost egunetan entrenatzen dugu eta joko aldetik aberatsa dela esan dezaket. Futbolera bakarrik dedikatuko bagina, profesional bezala, oraindik maila hobeagoa izango genuke.

Athletic-eko presidentea gizonezkoa da, zein paper dute emakumeak taldeko zuzendaritzan?

Zuzendaritza batzordean badira emakume batzuk eta esan dezaket nabaritzen dugula, gureganako hurbilketaren lehengoa baino handiagoa dela, baina ez dakit esaten erabakitze ahalmena gizonen dutenaren berbera izango denik, nire zalantzak ditut.

San Mames Barrian jokatu duzue?

Hala espero dugu. San Mames-etaz apur bat haserre bukatu genuen, baina geure erruz; liga han galdu genuelako. Liga osoan lehenengo postuan egon gara eta azken partida Bartzelonaren aurka galdu egin genuen, merezita gainera, ondo ez genuelako jokatu. Eta San Mameseko agurrean ez ginen izan gonbidatu ez gintuztelako.

Kluba zuekin mutilekin bezala portatzen da?

Gauza batzuetan bai. Nesken beste taldeekin konparatuz gu askoz babestuagoak gaudela esan dezaket. Zuzendaritza, zalegoa... gurekin ditugu. Hala ere agintzen dutenak gizonak direnez kontu batzutan ahotsa altxatu behar dugu, gu ere han gaudela kontura daitezen.

Zalegoaren babesa nolakoa da?

Zalegoa hor egotea garrantzitsua da. Gu gara emakumezkoen lehenengo mailan zalego gehien mugitzen dugun taldea. Hemendik kanpo ere, Espainian zehar Athletic-eko peña asko dago eta gu animatzera etortzen dira. Lezaman jokatzeko dugunean beti ditugu mila bat lagun gure ondoan. Finalean, San Mamesen ia hogeita hamar mila zaletu bildu ziren. Athletic berezia da zalegoaren aldetik, eta hori asko eskertzen da.





Ondo pasa Malenaki!

DoiSTU

ITSASOKO MOTORREN ALDAGAIK eta KONPONKETAK

Nasa Kalea, 5 - 20830 MUTRIKU - Gipuzkoa

Tfnoa.: 943 603872 / Mugikorra: 659 670233 / Faxa: 943 603078



Ondo pasa Malenaki!

Joseba Iñaki Eleizgarai

masajista eta osteopatia

Tel: 630 788 059 - Konte kalea 22, Mutriku

Kristo Tranpako eta “burugabiak”

“Kristo zulotik, Arno bitarte daukagu Mutriku herria...” hola hasten da gure herriko himno edo ereserkixa. Ez da Mutrikuko Kristo bakarra. *Kristo Galbaixoko* ere badakau, eta biharbada kaletar batzuk ezagutzen ez deuen bat ere bai: *Kristo Tranpako*.

Tranpakalian behera eginda, Lonja Zaharra baiño lehen, dokumentuetan “Escabehería” izenez agertzen dan etxiaren aurreko aldi, aspaldiko irudi hori ikusi geinke. Mutrikuko maiñelek oso maitxe izan deue *Kristo* hori. Itsasoratu aurretik, pasaran, aitxiaren egitxen zeuen Kristo Tranpakoren aurrian, kristala ikutu eta mun ematen zixuen. Eta bazan txapela kenduta *aitxaguria* errezatzen zonanik. Eguraldi ona eta arrain asko harrapatzia eskatzen zixuezen. Gehixenek dirua botatzen zeuen azpitan zauan kajatxora: txori-txikixa, txori-haundixa, pezetia...

Kristo Tranpakoren irudixa dauan etxian bertan bizi zan andra batek izaten zonan zaintzeko arduria: dirua batu, kristala garbitxu, bonbillak kanbixatu erretzen ziranian...

Aspaldikua ei da Kristo Tranpako. Lehengo zaharrek esaten zeuen etxiarekin batian ipiñi zala. Dana dala, ez da asko aldatu ordutik hona: garai baten ez zakan kristalik, eta lehen hiru bonbilla zakazen, gaur egun bakarra. Gaur egun ikusi geinkezen kolorkiak Victor Furundarena (1908-1998) margolarixak eman ziozen, berak pintatu zonan-eta barruko aldia.

Behin baiño gehixotan ostu zeuen bertako dirua, eta zerrailua ere aldau bihar izan zeuen, azkenerako, 1980-85. urte inguruan dirua batzai laga zixuen.

Jakin degunez, sasoi baten, han batzen zan diruarekin Kristo Galbaixoko ermitxako argixa pagatzen zan. Eguraldi txarra zanian-eta, Kristo Tranpakon batutako diruarekin *himnuak eta salbiak* ateratzen zitxuen. Komenduan kanpaia jotzen zeuen arratsaldeko hiruretan, eta hainbat herritar batzen zan; itsasuan iñor ez itxotzia eta itsasua baretzia zan kontua.

Kristo Tranpakoren albueta, ezker-eskuiñ bururik gabeko bi irudi ikusi leikez. Zeintzuk ete? Yon Etxaide (1920-1998) idazle donostiarrak 1956. urtian idatzi zonan “Markesaren alaba” antzezlanian hola idatzi zonan: “Mutriku’ko Tranpa-kale’ko Kristo’ak oñetan ditun bi doneak Birjiña Maria eta Joan Bataiatzallea dira”. Azken hori eziñezkua da, izan ere Kristo baiño lehenago hil zan Joan Bataiatzaillia, izatekotan Joan Ebanjelistia... Baiña, Mutrikuko adiñeko batek hala esan digu: “Santa Maria Magdalena zan bat eta Amabirjiña bestia”.

Zela doz ba, irudi horrek bururik gabe? Portu inguruan, askok oraindio ere gogoratzen deue, lehenguei entzun-



da, arrantza eskasa egindako arrantzale debar batek apurtu zixuela burua Kritoren albuetaquei, *abriña* izeneko arraiñarekin kolpia emanda.

Gorago aitxatutako Etxaide idazliak hola laga zonan idatzitxa pasadizo hori: “Orain berrogeitamar urtetsu gertatu zen. Bearrik, Kristo gurutz-iltzatuari eraso zion arrantzalea etzen Mutrikuarra, Debarra baizik. Orain, Deba'n ezta itxasora arrantzalerik ertetzen, baiñan, nire gaztetan debarrak Mutriku'ko txalopetan ibiltzen ziran. Au dala-ta, itxasorako joan-etorria Mutriku'tik egiten zuten. Beñola, bixigu-garaian, ekaitz aundi batek erasota arribadan sartu ziran arraiñik ekartzeke. Itxasotik etorri-berri zen Debatarr batek, Tranpa-kalean gora zijolarik, Gurutz-iltzatuaren irudi aurrera eldu zanean, ikaragarritzko biraua jaurtiz, jo zun esku batean zeraman abriñarekin eta Kristo'ren oiñetako bi doneak —santuak— lepotu zitun. Arrantzale zital ori, ordea, bere egitekoaren ondoren zerraldo erori zen bizi gabe”.

Guk Mutrikuko edadekuen ahotik beste bertsio bat ere jaso degu. Etorri ei zan karabinero bat Debatik Mutrikuarra arraiña eroatera eta bi abriñ (*Galeus melastomus*) erosi zitxuan, etxerako bueltan zijuala, erdi mozkortuta-edo, abriñiakin jo eta lepua kendu zixuen kurutzaren alderdi banatan dozen irudixei. Berriro ere buru horrek lehengo tokixan jartzen ahalegindu ziran baiña alperrik, ez zeuen lortu berriz ere lehengo itxuria ematia. Ba ei dira ehun urtetik gora hori gertatu zala.

Azken kontu bat, edade batetik gorakuek goguan dakaie garitxuen kontrako erremeixo ezaguna zana. Txanpon batekin garitxuak igortzi eta Kristo Tranpakori bota ezker akabo garitxuak, danak desagertzen ei ziran. Beste erremeixo batzuk ere bazozen, baiña horrek beste baterako lagako ditzugu.

Gaur egun, oraindio ere batek baiño gehixok egitxen deue aitxiaren *Kristo Tranpakoren* aurretik pasatzian. Ez da ba, atzo goizeko ohitxueria...

Josu Larrañaga Arrieta

Gure errotak



Historia

Zelaikua errota

Otsuakua eta Atxukarro erroten artean egon zen *Zelaikua* errota. Gaur egun, huntzak hartutako hormak baino ez dira geratzen. Bi ixuriko teilatua edukitako errota hau Artzainerrekaren eskuin aldean dago. Ez da antzematen errota izan zela gogorazten digun elementurik, errekarako isurbidea izan zitekeenaren aztarnak baino ez. Baserritik gertu Mendibeltzuburutik behera datorren errekatxo bat dago, beharbada bertako urak hartuko zituen errota honek, izan ere Artzainerreka inguruan ez dago kanal batek beharko zukeen maila aldaketa nahi-koa.

1627koa da errota honen lehen aipamena, “Celaycoa”. 1675ean “molino de Çelaia” agertzen zaigu. Aldaera txiki batzuk gorabehera, XVII. mendetik XIX. mendera arte izen beretsua izan du:

Çelaicoa (1678), *Çelaiacoa* (1681), *Zelaicoa* (1713,1736,1775), *Zelaicua* (1797), *Zelayacua* (1797), *Celayacua* (1832, 1847). Ez dakigu zein den izen horren jatorria. Beharbada, *Zelaia* abize-na izango zuen bere jabeak, eta hortik: *Zelai(a)+koa*.

1675ean Pedro de Idiaquezen ondasunen inbentarioan aipatzen da errota hau, Atxukarro errotarekin batera. Kontuan hartzen badugu Isabel de Lobiano eta Pedro de Idiaquezen semea izan zela Pedro hori, ohartuko gara garai batean Mutrikuko errota asko familia dirudunen esku zeudela.

1681ean Pedro de Idiaquezek bi errotarridun errota eman zion errentan 6 urterako Antonio de Basurcori. Urteko errenta: 15 anega gari eta 3 kapoi. Garia dirutan ordaindu nahi izatera anegako 2 dukat ordaindu beharko zituen eta artotan ordaintzekotan gari anega bakoitzeko bi anega arto eman beharko zizkion errentariak.

1713. urtean Lizarançu-Ytuarte senar-emazteek errentan eman zieten San Joan de Lazcano eta Antonia de Yndori, 4 urterako. Erróta hondatuta

egongo zen orduan, errenta-kontratua egin eta urtebetera errota martxan jartzeko konpromisoa hartu zutelako errentariak (“debían poner corriente y moliente el molino con una piedra o molienda”). Anega bat ogi erretzeko tamainako labea ere erai-ki behar zuten errentariak.

1825ean Javier de Yzaguirre eta M^a Antonia de Urreiztik errota eta honen jabetzak saldu zizkieten Candido Jose Leceari. Leceak, zuzeneko jabari-gatik Granada de Egako Dukeari 2 anega gari ordaintzeko konpromisoa hartu zuen betiko, “mientras el mundo es mundo”.

1847an errota nahiko hondatuta zegoen. Jose Antonio de Galdosek 5.798 errealekin trukean erosi zuen errotaren jabari erabilgarria; zuzeneko jabaria, oraindik ere, Granada de Egako Dukearena zen.

Aita Barandiaranek, 1927an gure herriko erroten aipamena egitean, ez zuen *Zelaikua errota* aipatu.

Errenteroen lanak

Aurreko batean errenta kontratuetan jasotzen diren jabeen betebeharrak aipatu genituen, gorago aipatutako 1681eko errenta-kontratua ezin interesgarriagoa da ezagutzeko zeintzuk ziren errentari edo maizterren betebeharrak:

—Ezinbestekoa izaten zen errentaria errotan bertan bizitzea. “...aia de haçer su avitacion y morada con su muger y familia en los dhos molinos.”

—Matxurak errenteroen kontura: “que las *maechuras* de fierro de los dhos dos molinos sean por cuenta de el dho Antonio...”

—Konponketa ‘merkeak’ errentarien kontura, garestiagoak ez: “que todos los reparos de linternas, muelas de açenias, y retellas hasta en cantidad de 33 reales de vellon sean por cuenta de el dho Antonio y pasando de ellos por la de el dho Don Pedro”.

—*Aldapariak* edo kanalak garbitzeko lana errentariaren kontura: “que el limpiar los calçes de los dhos molinos ha de ser y sea por cuenta de el dho Antonio”.

Javi Castro eta Josu Larrañaga

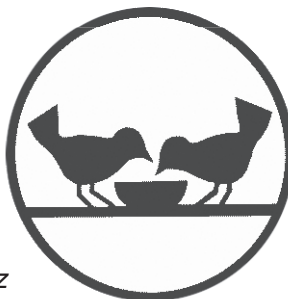


Gure gizarte honetan, biztanle bakoitzeko 146 kilo janari jaurtitzen dira urtean zehar zaborretara. Lotsagarria, benetan! Elikagaien Bankua sortu zutenen helbururik nagusia janariak alferrik ez galtea izan zen. Horretarako, ahalik eta soberakin edo eszedente gehien biltzeaz arduratzen dira, gero beharrean dauden artean banatzeko. Gure inguruan, gero eta gehiago dira krisiaren eraginez premia gorrian daudenak, eta Elikagaien Bankua inoiz baino beharrezkoagoa da gaur egunean.

2003an sortu zen Gipuzkoako Elikagaien Bankua Oiartzunen, eta 2011an zabaldu zuten Bergarako delegazioa. Iazko urtean, Gipuzkoako 30 herritan banatzetik 35era zabaldu dira. Eta laguntza jasotzen ari direnen kopurua ere nabarmen igo da urtebetean, 1.300etik 2.300era. Zorionez, Mutrikun ere hasi da martxan talde bat eta badaramatzate lau hilabete herriarren artean janaria banatzen.

Noiz eta nola sortu zen Mutrikuko Elikagaien Bankua?

Bageneukan Elikagaien Bankuen berri eta ezagutzen genuen eurek egiten zuten lana, baina ez genekien nondik hasi. Asmo hori buruan hartuta ekin genion lanari inguruko bankuek nola funtzionatzen zuten



aztertuz, eta Bergarakora joan ginen urtarrilaren 9an. Oso ondo hartu gintuzten, informazio osoa eman eta nondik hasi erakutsi ziguten. Proiektuari ekiteko animoz beteta atera ginen handik.

Ondoren, parrokoarekin eta Caritasekoekin hitz egin eta udaleko Gizarte Zerbitzuetara jotzea erabaki genuen. Urtarrilaren 30ean egin genuen bilera udal agintari

ekin, eta gure asmo eta beharrak azaldu genizkien: lokala, janariak ekartzeko garraiobidea eta —gure ustez delikatuena zena— laguntza nori eman baloratu zuten udal teknikarien parte hartzea. Inolako arazorik gabe eman ziguten euren laguntza guztia, eta gizarte laguntzaileen bidez bete genituen egin beharreko eskabide guztiak Elikagaien Bankura eta Europar Batasunera. Hortik aurrerakoa geuk egiten dugu, sei lagun artean, eta gogoz beterik. Aurtengo martxoaren 20an egin genuen lehen banaketa Mutrikun.

Nondik datoz eta nola biltzen dira elikagaiak?

Enpresa eta erakunde asko daude Elikagaien Bankuari laguntzen diotenak, batzuek janaria emanda eta beste batzuek dirua eskainita. Horietaz gain, Europako Batasunetik ere iristen zaizkigu janariak. Gero badaude beste erakunde edo talde batzuk janaria biltzeko kanpaina bereziak egiten dituztenak. Kanpaina horietan herriarren ekarpenak jasotzen dira, eta,

BARE - BARE

TABERNA

gosariak, pintxoak, bokatak...

etorri gurekin Malenak
giro onean pasatzera!

NOIZKO EUSKAL PRESOK EUSKAL HERRIRA ?
ATHLETI TXAPELDUN
BARRURA TXIXA EITXEN IKASI



MALENK ONDO PASA!!!

horretarako, leku eta egun jakinetan eramaten du jendeak ahal duena (edo bereziki premiazkoa den produktuetakoren bat) aurrez jakinarazitako bilguneetara. Bai janaria biltzeko kanpaina horietan eta baita banaketa-lanetan ere borondatez lan egiten du jendeak.

Zer da Azken Minutukoak deritzan ekimena?

Janari bilketak badauka aipatzea merezi duen beste kontu bat ere: Azken Minutukoak deitutako ekimena zer den azaldu nahiko genuke. Gipuzkoako Elikagaien Bankuak hitzarmen bat egin zuen Foru Aldundiaren Garapen Iraunkorreko departamentukoekin, eta, horri esker, iazko urtean 700.000 kilo janari aprobetxatu ahal izan ziren, alferrik galtzeko zorian zeuden elikagaiak ziren: barazki, fruta, yogur eta antzekoak. Esan beharrik ez dago horrek zenbat diru aurrezteak dakarren eta nolako mesedea egiten dion ingurugiroari. Hala ere, gipuzkoarrok jaurtitzen eta alferrik galtzen dugun janari-kopuruaren %0,68 baino ez dela argitu behar dugu, eta, zoritxarrez, oraindik asko eta asko dugula hobetzeko!

Zenbatero eta nola egiten dira banaketak?

Hilean behin egiten dugu janari banaketa, hirugarren asteko ostegunetan. Banaketa-egunaren bezperan joaten gara Bergarako bankura janari bila, eta dena antolatzen dugu familia bakoitzaren ezaugarriak kontuan izanda, hau da, etxean zenbat diren eta zein adinekoak. Horixe da guk jasotzen dugun informazioa. Zehaztasun horiek Gizarte Zerbitzutik jasotzen ditugu baina anonimotasunean, izenik eta helbiderik-eta gabe, zein denik gabe. Zerrenda bat jasotzen dugu udaletik, eta horrela guk badakigu nola egin jasotako janarien banaketa eta zer sartu bakoitzaren poltsan. Jasotzera etortzen den pertsonak fitxa bat erakusten digu, eta berari dagokiona ematen diogu, aurrez sailkatuta eta apaletan ordenatuta edukitzen baititugu poltsa guztiak. Horrela eginda, jendeak ez dauka hilaran zain egon beharrik, eta bakoitzaren duintasuna bermatzen da.

Zenbat familiak jasotzen dute laguntza gure herrian?

Orain arte 48 familiari lagundu diegu. Orain bertan, 36 dauzkagu zerrendan. Lau banaketaldi egin ditugu: martxoaren 20an, 449 kilo janari banatu genituen; apirilaren 18an, 636 kilo; maiatzaren 16an, 502 kilo; eta ekainaren 20an, 527 kilo. Guztira orain artean: 2.215 kilo janari banatu ditugu gure herrian premian dauden artean.

Nora jo behar du premian dagoenak?

Udaleko Gizarte Zerbitzura joan behar du laguntza jaso nahi duenak. Hantxe azaldu behar du bere egoera nolakoa den eta zeintzuk diren bere janari premiak. Bakoitzaren egoera eta familiaren diru-sarrerak kontuan izanda, udal teknikariek erabakitzen dute nori lagundu; gu ez gara horretan sartzen eta ez gara inor horretan sartzeko. Gu janari bila joaten gara Bergarako eta banaketa egiten dugu, baina ez dugu erabakitzen zeini eman eta zeini ez. Eta inor eskean etortzen bazaigu, udaletxera joateko esaten diogu. Horretan zehaztasunez jokatzeko dugu. Derrigorrezkoa da irizpide edo kriterio bateratua edukitzea, eta denekin neurri bera erabiltzea; bestela, ez dago zuzena izaterik.

Zer egin dezake lagundu nahi duenak?

Oraindik hasi berriak gara, baina badaukagu janariak jasotzeko kanpaina bereziak antolatzeko asmoa. Orduantxe izango du herriko jendeak parte hartzeko aukera aproposa. Behar den bezala zehaztu eta antolatzen ditugunean, jakinaraziko diegu herritarrei noiz eta non egingo dugun janari bilketarako kanpaina. Esan behar dugu jendeak sentsibiltate handia azaldu digula eta askok esan digutela ea zerbait eman dezaket. Jendea esan nahi diogu lasai egoteko eta izango dutela laguntzeko aukera bilketa-kanpainak antolatzen ditugunean, eta eskerrak eman nahi dizkiegu alde aurretik borondate ona adierazi diguten guztiei.

Amaitu aurretik, gauza bat esan nahi dugu: hainbat eta hainbat herritarrek bizi duten egoera larria arindu nahi dugula eta, gainera, premian daudenak laguntza eskatu dezaten animatzen ditugula, janaria dagoen bitartean, guk ekartzea eta banaketa egingo dugu-eta.





ETXERRE
LORE-TOKI

Lore eta landareetan
eskaintza zabala
opari, ezkontza, hiletetarako...

Ondo pasa Malenak!

Mutriku-Ondarroa errepidea - Tel.: 943 60 39 97

GOTZON ARRANDEGIA

Ondo pasa Malen jaixak!

Gotzon Eizagirre
Felix Txurruka, 2 - Tfnoa: 943 60 46 02 / 943 60 36 59

ASTERO SENIDE ETA LAGUNEK...



Astero, 01:00. Mutrikitik abiatzen gara, indarrez topera, urdurri.



Astero, 02:30. Mutrikitik 250km. Oraindik 400 falta. Bidea luzea eta astuna da.



Astero, 04:00. Mutrikitik 350km. Beste 300 falta. Bistarekin ametsetan. Ondo egongo da? Indartsu egongo da? Zer kontatuko dion? Zer kontatuko dion?



Astero, 06:00. Mutrikitik 500km. Oraindik 150 falta. Gutsi falta da, urduritzen hasi naiz.



Astero, 07:30. Mutrikitik 650km. Hemen dauzkate, atera behar ditugu.



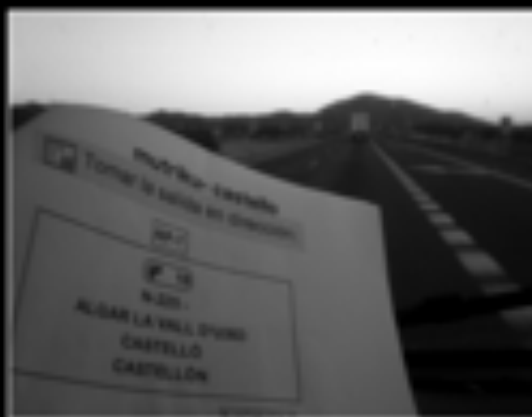
Astero, 07:30. Mutrikitik 650km. Heldu gara. Dena daramat? Urduri nago.



Astero, 08:30. Mutrikitik 650km. Rinsu barrura. Ea ez didaten arazorik jartzen. Ea indartsu topatzen dadun.



Astero, 09:30. Mutrikitik 650km. 40 minutu segituan pasatu dira. Ze pozik eta ze triste natorren, indartsu nator.



Astero, 12:00. Mutrikitik 650km. Zortzi ordu Mutrikura helzako. Berriaz ere berarekin ametsetan.

Astero
1300 km
eta 3800

Kilometro
kilometro
denak etxera
ekarri arte

EGIN ZAITEZ
GIDARI
SOLIDARIOA

MANDAZKETA

Malen bezperako danborradarako jantzen

1970eko maiatzaren 1ean sortu zen Mandazketa elkarte eta urte bereko uztailaren 21ean antolatu zuten lehen danborrada. Harrezkero 43 urte igaro dira, eta hortxe dira urtez urte Malen bezperako danborradaz arduratzen. Orain, gainera, ekimen berri bat dute esku artean: danborradako jantziak poliki-poliki erostea.

Nolatan hasi zarete jantzien inguruko ekimen horrekin?

Beti izan dugu armonia ona udalarekin, baina orain dela pare bat urte gauzak lehertu egin ziren, dirurik ez zeukatela eta arroparik ezin zutela alokatu esan zigutenean. Hamabost egun falta zirela esan ziguten hori. Prest geunden, esate baterako, danborradan parte hartzen duten guztiei ematen zaien luntxa geure gain hartzeko edo handik edo hemendik zerbait egiteko, diru pixka bat lortze aldera, baina udalak zioen irteteko baserritar edo arrantzale jantzita... Kulturaren alde lan egiten dugu, eta ez gara hasiko erabaki politikoak epaitzen, baina, gure ustez, Mandazketa elkarte gastronomikoa izanik, aproposagoa zen, besterik ezean, sukaldari jantzita ateratzea, eta halaxe egin genuen. Bueno, laino beltz haiek ahaztu eta atzera utzitza, bakeak egin genituen eta elkarrekin lanean hasi ginen aurrera begira egin beharrekoak denon artean erabakitzeko.

Eta batzorde bat sortu zenuten...

Danborradako Batzordea osatu genuen: Udala, Hogar del Marinero elkarte (haurren danborrada), Anaiarte elkarte (Jubilatuena danborrada) eta Mandazketa bilduta. Irakasle eta zuzendari lanetan aritzen direnak ere sartuta daude batzorde horretan. Gainera, aitortu beharra daukagu Mandazketak zenbaitetan kritikak jaso izan zituela danborradan azken momentuan baino ez ginela agertzen esanez. Eta, orain dela lau bat urte, gai horri heldu eta bultzada bat emateko erabakia hartu genuen Mandazketako jantzen.

Zer erabaki zenuten batzordean?

Udala arduratuko zela danborrak eta barrillak erostez; poliki-poliki erosteko konpromisoa hartu zuten. Arropei dagokienez, Anaiartekoek eta Hogar del Marineroek euren jantziak dituzte. Mandazketak, berriz, soziedadeko ekonomiaren egoera ikusita eta danborrada popularra izanik, erabaki genuen ekintza batzuen bidez dirua bildu eta materialetan inbertitzea. Batzordekideak izango dira erositako danbor eta barrillez arduratuko direnak. Izan ere, hiru danborradetan erabiliko baitira: Malen bezperan, Haurren egunean eta Kalbaixotan.

Udalak agindu zigun iazko urtean hasiko zirela danborrak erosten, hamarnaka badere, baina ez dute oraindik ezer egin. Eta aurten ere atzera bota dute erabaki hori.

Zenbat balio dute kasaka eta txapelek?

200dik 1.000 euro bitartean balio dute, baina guk bigarren eskukoak erosi ditugu. Zuzendariaren kasaka 100euro eta besteak 90na euro ordaindu ditugu. Oraingo, 25entzako jantziak erosi ditugu, 3.000 euro inguru kostatu zaizkigu. Gero, gainera, sukaldarien txapelak, mantalak eta zapiak ere erosi ditugu. Guztira, 7.000 euro inguru gastatuko ditugula kalkulatzen dugu. Oraingo, gizonezkoen jantziak erosi ditugu, baina gerora emakumeentzakoak ere egin nahiko genituzte. Jantzi horiek herriarenak izango dira, eta Mandazketak gestionatuko ditu. Gainera, esan behar da Zabielen eskulangintzan ari diren emakumeengana jo gnuela laguntza eske, eta eurek hartu zutela egin beharreko konponketa guztiak egiteko ardura. Sekulako lana egin dute, eta eskerrak eman behar dizkiegu.

Nola bildu du Mandazketak horretarako dirua?

Iaz taberna montatu genuen Santo Tomas egunean. Baina diruagatik baino gehiago izan zen jendea konturatzeko eta soziedadearen ekimena zabaltzeko. Jendek oso ondo hartu zuen gure asmoa. Rifa bat ere egin dugu: 6 lagunentzako afari ederra soziedadean bertan, geuk prestatutakoa. Aitaren batean saldu genituen billete guztiak. Orain ere beste zozketa bat martxan daukagu; oraingoan, 8 lagunentzako afaria izango da saria. Malen Egunean egingo da zozketa, Goiko plazan, eguerdiko ordu bietan. Neguan ere jarraituko dugu zozketa berriak egiten: mariskada, Erreala ikusteko sarrerak... Amaitu aurretik esan nahi genuke eskerrak eman nahi dizkiegula Aparra eta Sabina dendei; Loretxu, Kantina eta Batzoki tabernei; Euskalinprii; eta billeteak saltzen lagundu diguten guztiei. Gainera, hurrengo zozketetarako patrozinadoreen bat prest balego, jarri dadi-la Mandazketakoekin kontaktuan.





MADDI
Zorionak etxeko
printzesari. Muxu
handi bat etxeko
danon partez eta
bereziki Jokinek.



GARAIA
Zorionak eta
jarraitxu holako-
txe neska jatorra
izaten! Muxu pilla
bat etxeko danon
partez.



IXONE
Zorionak printze-
sa! Dagoeneko 4
urte haundi! Izeko
Begoñai ere
Zorionak!



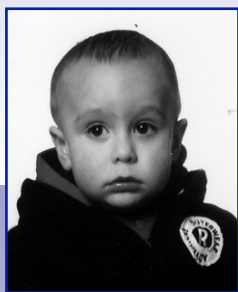
ENEKO
Zorionak! oporre-
tan topera goza-
tu.



ELAIA
Zorionak bedera-
tzigarrenian!
Muxuak etxekoan
partez.



MAITE
Zorionak amona!
bihotzez danon
partez.



ERAIZE
Zorionak etxeko
txipristinai uztaila-
ren 16an bi urte
egin dituelako.



MADDI
Zorionak zure biga-
rren urtebetetzean
etxeko guztien par-
tezt.



ANDRES
Zorionak aitxona
martxosuenai!
Familixan partez
muxu haundi bat.



BIKOTE
Mila kilo zorion... eta ondo
pasa zuen urtebetetzean.
Matxo handi bat familiako
guztionez partez.



AIZPEA eta COLTEN JON
Zorionak eta ongi etorri gure arte-
ra. Ondo ondo pasatu!



EIDER, ANDER eta ESTI
Zorionak gure etxeko uztailako
lore ederrei!



LAUKOTE
Zorionak eta belarriak prestatu. Paste-
lak janez zebratzeko prest gaituzue!

ZELAIETA JATETXEA

Umeentzako pottokak
kapeak bazkariarekin 36 €

Tel.: 943 60 45 95 Olatz Auzoa - Mutriku

Ondo pasa Malen jaixak!
jator ibili, giro onean
euskara erabili, egunero kalean

Uda on bat herritar guztioi
eta irailean berriro izango gara
zuen etxeetan.

KALAPUTXI

RAIKETAK S.L.
SAGARMIÑA
Ondo pasa Malen jaixak!

Hondartza 3-4, behea
31 postakutxa
20820 DEBA
Tel. eta faxa: 943 192 249
Mob. 629 639 685
629 641 940
sagarmina@sagarminaeraiкетak.com
www.sagarminaeraiкетak.com



1964ko gazteak 10 urterekin

Ezkerretik goiakuak: Angel Uranga (Maixa), Iñigo Rico, Juan Luis Elezgarai (Txaparro), Xabier Landa (Perras), Josu Mendizabal (Moreno), Xabier Landa (Kalamax), Kepa Lizardi, Gregorio Arreitunandia, Justo Urkiri, Juande Arreitunandia, Luis Mari Estebanez, Juan Manuel Ruiz, Felix Peña (irakaslea), Jone Miren.

Erdixan: Juan Mari Galparsoro, Javier (Xabala), Santi, Xabier Uranga, Joxe Mari Salegi, ?, Jesus Mari (Kotxorro), Claudio Astigarraga, Andoni Basterretxea, Joxe Mari Motrico, Jose Luis Lasarte, Jon Iñaki Andonegi (Muxur), Xiriako Zelaia, Fran Bedialauneta (Papardo), Begoña, Mari Jose.

Belauniko: Feli Elezgarai, Jose Ignacio Azpiazu (Patxuelas), Jon Imanol Elezgarai, Juan Manuel Acemel, Xabier Perez, Pepe, Antonio Acemel, Javier Díez, Jesus Mari Basterretxea, Adrian Goenaga, Iñaki Ruizpoveda, Joseba Andoni Solupe, Luz Esther Ruiz.



AKATSAK ZUZENTZEN

Ekaineko alean argitaratu genuen Argazki zaharrean Julita Albizu (zutik ezkerretik bigarrena) aipatu gabe utzi genuen. Julitak, berak, lagatako argazkia zenez eskertu nahi diogu emandako aukera eta okerra barkatzea eskatu.



ANSORREGI

Ара
Маленки

Oinetakoak

Erdiko kale, 9 - 943 60 33 42





euskal preso eta iheslari politikoak etxera

ondo ibili malenetan. parte hartu eta gozatu!

INIGOBELÉN

ZAINTZAKO BOTIKAK**UZTAILA: Gaueko 10ak arte.**

19tik 21era Apraiz
 22tik 25era Burgoa
 26tik 28ra Zalduegi
 (zapatu goizian Otxagabia)
 29tik 31ra Apraiz

**ABUztua: Gaueko 10ak arte.**

1 Apraiz
 2tik 4ra Otxagabia
 5etik 8ra Zalduegi
 9tik 11ra Burgoa
 (zapatu goizian Apraiz)
 12tik 15era Otxagabia
 16tik 18ra Apraiz
 19tik 22ra Burgoa
 23tik 25era Zalduegi
 (zapatu goizian Otxagabia)
 26tik 29ra Apraiz
 30 eta 31 Otxagabia

IRAILA: Gaueko 10ak arte.

1 Otxagabia
 2tik 5era Zalduegi
 6tik 8ra Burgoa
 (zapatu goizian Apraiz)
 9tik 12ra Otxagabia
 13tik 15era Apraiz
 16tik 19ra Burgoa

**Gaueko 10etatik aurrera
 ELGOIBARREN**
 ikus 4. orrialdea

**GEOPARKEKO
 BISITA GIDATUAK**

Uda guztian zehar, geoparkeko bisita gidatuak indartuko dira. Gure kostaldea eta ingurune naturalak gida baten eskutik ezagutzeko aukera bikaina.

**Bisita Berria daukagu:
 Flyscheko Portuak**

Informazio gehiago: Turismo Bulegoan.

UZTAILA**UZTAILAK 19ra arte**

Arte Eskolako ERAKUSKETA
 18:30etatik 20:30etara

UZTAILAK 20

09:00-14:00 AZOKA TXIKIA

Goiko plazan

18:00 Haurrentzako KARAOKEA

Gaztetxean. Antol.: Herritxarron Jai Batzordea.

20:00 ERROMERIA 3 GABE 2

Txosnatan. Antol.: Herritxarron Jai Batzordea.

22:30 ZESTA partiduak, Kinielak, ondoren profesionalak.

23:00 TXISTULARI ALARDEA Goiko plazan.

00:00 Kontzertua NEKEZ eta OST

Txosnatan. Antol.: Herritxarron Jai Batzordea.

**UZTAILAK 21etik 25era
 MALEN JAIXAK** (ikus programa)

ABUztua**ABUztuak 3**

23:00etan 3 Soul Kitchen

soul eta funk musika Goiko plazan.

ABUztuak 10

09:00-14:00 AZOKA TXIKIA Beheko plazan.

23:00etan J.345 Jazz musika Goiko plazan.

ABUztuak 17

09:00-14:00 AZOKA TXIKIA Goiko plazan.

ABUztuak 24

23:00etan Low Riders Country, folk eta bertsioak Goiko Plazan.



Vitoria Optika

AUDIOLOGIA ZENTROA

- Osasun sailak homologatutako audiologia zentroa
- Audioprotesista egunero dago zentroan
- Audiometriak doan, kabina intsonorizatuan
- Teknologia berrienak erabiltzen ditugu
- Etxean ere atenditzen dugu (Graduazioak eta Audiometriak)



Tel. 94 613 41 38
e-mail: mvitoria@cnoo.es

Iparkale, 1
ONDARROA

- ▶ Etxea apaintzeko proiektuak
 - ▶ Altzariak
 - ▶ Sukaldeak
 - ▶ Leiho mistoak (egurra eta aluminioa)

Ondo pasatu Malen jaixak!



ARROZTEGIA

BARRUETABEÑA Hnos, S.A.

Errenteria auzoa, z/g · ONDARROA

Tel.: 94 683 18 07 · e-posta: barrueta@barruetabena.com

